

東華續錄

光緒一百二十

臣朱壽朋敬編

臣章圭琢恭校

秋七月乙亥朔時享 太廟 上親詣行禮○諭朝鮮爲我大清藩屬二百餘年歲修職貢爲中外所共

知近十數年該國時多內亂朝廷字小爲懷疊次派兵前往戡定並派員駐紮該國都城隨時保護本年四月間朝鮮又有土匪變亂該國王請兵援剿情詞迫切當卽諭令李鴻章撥兵赴援甫抵牙山匪徒星散乃倭人無故添兵突入漢城嗣又增兵萬餘迫令朝鮮更改國政種種要挾難以理喻我朝撫綏藩服其國內政事向令自理日本與朝鮮立約係屬與國更無以重兵欺壓強令革政之理各國公論皆以日本師出無名不合情理勸令撤兵和平商辦乃竟悍然不顧迄無成說反更陸續添兵朝鮮百姓及中國商民日加驚擾是以添兵前往保護詎行至中途突有倭船多隻乘我不備在牙山口外海面開礮轟擊傷我運船變詐情形殊非意料所及該國不遵條約不守公法任意鴟張專行詭計釁開自彼公論昭然用特布告天下俾曉然於朝廷辦理此事實已仁至義盡而倭人渝盟肇釁無理已極勢難再予姑容著李鴻章嚴飭派出各軍迅速進剿厚集雄師陸續進發以拯韓民於塗炭並著沿江沿海各將軍督撫及

統兵大臣整飭戎行遇有倭人輪船入各口卽行迎頭痛擊悉數殲除毋得稍有退縮致干罪戾將此通諭知之○丁丑諭朕欽奉 慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻皇太后懿旨據李鴻章電稱直隸提督

葉志超一軍在朝鮮牙山一帶地方於六月二十五六等日與倭人接仗擊斃倭兵二千餘名實屬奮勇

可嘉加恩著賞給該軍將士銀二萬兩以示鼓勵戎行至意○榮祿入京祝 嘏以鹿傳霖兼署西安將

軍○以葉曾春爲新設黑龍江布特哈副都統○戊寅先是李鴻章電致龔照璣托其在英購新式小快

船每點鐘行二十里外者至是龔照璣電覆云英有新式小快礮船內有雷抓敵雷機并快礮行十六邁

須一月交由李鴻章電奏得 旨海軍定須多備快船方能得力現撥銀二百萬兩欸足數用卽著李鴻

章迅速定購尅期送華以濟急需○追予故大學士富俊將軍德英於吉林建祠○庚辰 上詣 大高

殿並 時應宮拈香○諭軍機大臣等著李鴻章察看丁汝昌有無畏葸縱寇情事不得有片詞粉飾○

電 諭李鴻章飭平壤後路陸續添兵援應大同口令海軍各艦梭巡奮擊山海關等沿海各口加意嚴

防腹地等省兵勇舊隊得力將領迅卽調派○辛巳 上詣 紫光閣拈香○豐紳入京祝 嘏以劉坤

一兼署江甯將軍○壬午王文韶等奏 臣等於本年三月二十八日將剿辦勞匪攻破兇巢擒獲首匪各

緣由馳奏在案四月十九日由驛遞回二月二十八日初次奏報原摺欽奉三月二十三日 寄諭此股

夷匪負嵎自固出沒無常屢經抗拒官兵勢甚猖獗若不乘其初起之時迅圖撲滅必致蔓延爲患著王文韶譚鈞培添派得力員弁厚集兵力審察地勢奮力追剿以期掃穴擒渠勿任此孽彼竄一面解散脅從以孤匪勢川滇剿辦情形著隨時馳奏以慰廑系等因欽此仰見 聖訓周詳機宜密授欽感莫名伏查東山黑夷類族既雜頭目亦夥此次被丁洪潰谷老四等妖言朝佛煽惑勾結遂致蠢動其附近山外夷寨多被脅從匪中頭目如張管事楊廷貴封甲長卽洗洒扒熊千金王阿路子及水頭山逸匪谷老十楊文才李朝品等實繁有徒是以丁洪潰等雖已伏誅該黨仍屬聚不散臣等疊飭總兵馬桂李福興黃河洲劉銳恆蘇掄元游擊馬乘雲等分道進攻而以安撫事宜責成道員翁壽錢妥籌辦理連日迭據該道等稟稱參將劉銳恆督同土舍高振業之妻高章氏前往山外開導夷民曉以利害先後安撫二十六寨同知姜瑞鴻亦派永北廳司獄彭若沛安撫夷民十一寨各軍糧路疏通始克分投進剿三月二十九日李福興由期納拔隊前進據銀礦管夷自出寨迎請歸順當給與招撫旗幟四月初三日督同管帶土勇副將李自新土目高海滄進攻河父喇七甲黑勞自恃地險依山抗拒搖旗吶喊矢石蜚集兵勇不便擇地紮營匪黨於初四五等日兩次下山猛撲均被我軍擊退乘勢鼓勇進攻鎗礮齊施相持半月匪黨不支李自新率隊直攻賊巢登時將匪首張管事擒獲鎗斃黑勞十餘名餘黨出巢奔竄黑勞所用多係

毒弩中人輒死傷斃戰兵一名團勇數名探聞谷老十王阿路子等屬集於知母箐等處李福興等約集各營於四月十四日分路進攻辰刻至耶白裸遇匪黨五六百人蜂擁迎敵奮勇攻擊斃匪百餘名立將耶白裸賊寨攻破進殺數里該匪預將山路挖斷不能窮追次日跟蹤搜剿將倭羅坪襍羅等處賊巢攻燬斃賊多名直抵裸叻箐山勢壁立下臨大江外委張汝發軍功馬慶壽戰兵馬長貴王銀青等攀巖蹂進均被該匪滾石下擊立足不定墮江沉沒哨弁馬榮魁張和祥夷目余子秋分路繞越山巔排鎗猛擊賊始敗逃互相傾擠跌落入江者不少二十一日黃河洲由羊四廠馬乘雲由磨舍居馬桂由他谷同時齊進先攻知母箐匪黨伏匿深林不出我軍合圍包抄以鎗礮連環轟擊匪黨受傷極多遂自焚寨屋從煙焰中衝圍而出藥弩四射勢甚兇猛我軍穩紮穩打不少退卻匪黨紛紛狂竄各營跟追賊中悍黨經此數戰殲斃甚多李福興搶獲熊千金谷老四二名訊據生供匪首王阿路子身受鎗傷率敗黨數人逃至江邊存亡不知下落是役也各軍於深巖窮谷之中親冒毒弩擲石仰攻三晝夜掃蕩匪巢多處計斃黑勞一百五十餘名生擒不計官兵中斃陣亡五名帶傷二十餘名夷練傷亡十餘名攻克知母箐後李福興黃河洲李自新分任搜剿波直河南岸覓苦巴裸四串地所遇夷寨只餘老弱婦女並無賊蹤馬乘雲馬桂分任搜剿耶白裸撒裸歌得三甲半地該勞夷零星散處山坡或三五戶七八戶並無村寨山內

各甲勞夷各舉董事夷民來營割鋸木刻誓不反側經姜瑞鴻入山安撫人心大定此山內各營圍剿東山知母箐擒獲匪首張管事等並搜剿各夷寨之實在情形也劉銳恆蘇掄元兩營自各軍上山後劉銳恆卽赴臘人寨等處分起扼紮蘇掄元分兵駐守高寨舊衙坪防匪外竄仍派勁旅四出偵緝四月初八日劉銳恆率隊入山所遇路烘坪坪落箐黑夷迎降未敢拒敵初九抵婆婆河匪黨仍敢放弩擣石官軍奮勇上前生擒勞目燒姑拔一名派隊押令前導進剿匪首封甲長卽洗洒扒圍於二得莫遣人詐降欲誘官軍深入經劉銳恆窺破揮衆上前猛撲鎗礮齊施匪黨負固弩石亂發兵勇受傷多名哨長劉運昌頭受石傷甚重裹創生擒封甲長夷衆四山吶喊意圖搶奪官軍力戰護解回營先是東山七甲半地推總伙頭楊廷貴最爲狡譎封甲長最爲猛悍是以號召羣夷當二匪被獲時黑勞均有糾衆搶奪情事王阿路子張管事均充白裸羅伙頭最爲夷衆所信服自蘇掄元攻克二保坪後楊廷貴卽遣人投遞木刻歸誠又陰向劉銳恆營投順首鼠兩端心懷叵測經該參將等覷破勒令縛獻匪首自贖楊廷貴知計不行逼脅各箐夷衆抗拒官軍迫聞封甲長被擒其勢已孤欲潛渡波直河竄往大姚以圖復逞經劉銳恆派令哨弁李文高跟蹤偵探自率劉萬清等繼進先將該匪目之家屬七丁口全獲楊廷貴避匿洞中亦被李文高生擒其弟楊老二猶敢糾衆搶刦被就撫之米庫勞夢楊來扒用弩將其射傷割取首級餘匪

四散自封楊二匪被獲後各營深入餘匪散匿七甲半地該處山地遼闊東渡金江卽爲大姚寶川屬地亦多夷民聚居恐被勾結一面飛飭各營分地深入窮搜一面由省調派綏靖左營總兵張樑管帶兩哨練軍前往大姚一帶查緝以防匪黨竄越嗣據前敵稟報搜山各營各有斬獲山內均無匪蹤被脅各寨次第安撫歸業又經翁壽錢飭派蘇掄元帶隊會同永北同知姜瑞鴻沿途安撫地方一律肅清計蘇掄元劉銳恆先後擒獲匪首封甲長楊廷貴燒姑拔陳姚嚨李老四王飄皮等多名逸匪谷老十楊文才谷老三谷老四谷長生王五保逃竄山外亦被梁士偉一軍擒獲此各營分路進剿擒獲匪首封長甲等之實在情形也臣溯查東山九地黑勞步一種曾於道光初年搆亂經川滇兩省派兵會剿始獲安輯迄今數十年來生聚日衆各相雄長聲教不通儼同化外幾不知有土司更不知有流官因其蟄伏未出未敢輕議用兵茲幸仰仗天威將士用命怙惡匪徒殲除殆盡各寨良懦勞勞得以各安生業而毗連山水郡縣地方不致時有出掠之虞實爲邊疆大幸以上大概情形曾於五月十五日電請總理各國事務衙門代爲陳奏仰慰宸厪刻下軍情已竣各營自應分別撤留臣等電商署提臣蔡標酌留黃河洲一營鎮壓山內並訪緝逸匪其餘李福興馬乘雲馬柱三營均令各回原防蘇掄元原駐武定亦令回防劉銳恆帶隊隨同翁壽錢俟安撫事竣飭令回省續派張樑兩哨暫俟江邊無事亦回原防所有永北廳舊衙

坪等處新遭匪亂除由翁壽錢按戶發給賑撫及籽種銀兩俾安耕鑿外仍飭梁士偉暫留新招練勇二百名分駐彈壓並緝拿漏網匪首王阿路子務獲懲辦以絕根株所有各營先後擒獲首匪楊廷貴封甲長卽洗洒扒張管事熊千金等飭令翁壽錢親提訊取生供按名正法梟示以昭炯戒惟此次夷匪肇亂句結勞夢竄擾夷地縱橫數百里相持六閱月各員弁先將丁洪潰等悉數就擒不致蔓延鄰境繼將黑勞著名匪目芟除殆盡在事各員尙屬著有微勞謹先擇尤酌擬獎勵開單籲懇 恩施永北廳同知姜瑞鴻署永北營參將梁士偉身任地方未能先事預防幾成巨患本應參處姑念數月以來隨同各營籌餉籌撫尙能力蓋前愆功過相抵應請免其置議代夫襄職之北勝土知州高履坤奉委招撫亂夷爲賊所脅不屈被戕實屬深明大義忠烈可風應請 旨交部從優議恤以慰貞魂其歷次陣亡傷亡之員弁兵勇查明歸案辦理所有在事出力文武官弁兵丁勇丁容俟各營撤回飭令據實開報由臣等詳加覆核再行彙案懇請獎敘 上諭王文韶譚鈞培奏官軍圍剿夷匪續獲首要地方一律肅清在事出力各員開單請獎一摺雲南東山黑夷頭目丁洪潰谷老四等於上年句結匪徒妖言惑衆附近夷寨多被脅從經王文韶等調軍剿辦丁洪潰等雖已伏誅匪黨仍屬聚不散總兵馬桂等分道進攻本年三四月間迭次圍剿掃蕩匪巢多處擒獲匪首張管事谷老四燒姑拔封甲長等多名正法殲斃餘匪不記其數零

星寨夷誓不反側現在山內均無匪蹤地方一律平靜卽著王文韶等督飭地方官將被脅各寨良民妥爲撫綏俾安耕鑿所有單開署雲南提督開化鎮總兵蔡標鶴麗鎮總兵岑有富均著交部從優議敘迤西道張廷燦著賞加二品銜候補道翁士錢著賞戴花翎補用副將提標中軍參將劉銳恆著免補副將以總兵交軍機處記名請旨簡放並賞給捷勇巴圖魯名號儘先補用參將蘇掄元著免補參將以副將留於雲南儘先補用並賞給銳勇巴圖魯名號儘先補用副將貴州羅斛營參將李福興著免補副將以總兵交軍機處記名請旨簡放並賞加提督銜記名總兵元山營參將馬桂著以提督交軍機處記名請旨簡放並賞換奇成額巴圖魯名號記名總兵貴州黎平營參將黃河州著以提督交軍機處記名請旨簡放並賞給從一品封典補用游擊馬梯雲著免補游擊以參將留於雲南儘先補用並賞給綽勇巴圖魯名號彭永壽著免補游擊以參將留於雲南儘先補用並賞加總兵銜補用副將李自新著免補副將以總兵交軍機處記名請旨簡放並賞給正二品封典以示獎勵北勝土知州高履坤奉委招撫不屈被戕著交部從優議卹餘著照所議辦理該部知道單併發○癸未諭倉場衙門奏拿獲著名土棍請旨交部嚴訊一摺據稱售米船戶使水私售本地土棍挾制分肥積久相沿殊堪痛恨所有拿獲之崔二汪七等均著交刑部嚴行審訊從重治罪以昭炯戒另片奏此項土棍到案時罪至軍流輒先供親老丁單以

爲留養地步嗣後請飭部實行發遣等語著刑部議奏○以沈恩嘉署刑部左侍郎○甲申諭祥麟奏請赴海疆軍營報効一摺覽奏具見勇往之忱惟倉場事務綦重該侍郎辦理尙屬認真仍著切實整頓毋得稍涉疏懈所請從戎海疆之處著毋庸議○繼格入京祝嘏以興存署廣州將軍○以張春發爲廣西右江鎮總兵○許振禕奏山東運河道屬夫食不敷擬懇援案借撥兗沂道庫河項以資接濟允之○丙戌 上詣建福宮 孝貞顯皇后聖容前行禮○丁亥劉秉璋奏臣於光緒十九年十月十三日准戶部咨議奏白鉛價值內開查寶川局所鑄錢文仍係鑄重一錢二分行令嗣後該省補鑄制錢欽遵光緒十三年 懿旨每錢一文鑄重一錢等因當卽轉行去後茲據布政使王毓藻詳查寶川局鼓鑄制錢需用銅鉛竄遠各廠硃老山空產銅短絀全賴另覓鉛廠新礦使鑄白鉛因黔省禁買亦經另採新礦並招商遠赴黔邊收買奏報在案各新礦所採暨黔邊買來銅鉛又會理州白果灣試辦白鉛均係質地乾脆屢經局中剔出低銅低鉛飭廠飭商變換純銅純鉛而換運銅鉛仍遠不及老礦純淨天地生物精華所限非人力所能補救是以近年川省鑄錢總照每錢一文重一錢二分鼓鑄而鑄出之錢質色尙不堅精擲地卽恐破碎難以經久行使市面不甚通行前奉 懿旨卽飭寶川局照每錢一文鑄重一錢經該局員呈驗所鑄之錢內係高低難分字跡模糊莫辨重按卽破成數塊實屬不能成錢是以欽奉 懿旨日

久未能遵辦職此之故再三籌度川省鑄錢實難減輕分兩應請仍照每錢一文鑄重一錢二分將來礦中地氣旺厚所產銅鉛質色純熟再行遵減等情詳請奏咨前來臣覆查該司所詳委係實情合無仰懇天恩俯念川省現產銅鉛質色甚低如照部議減輕分兩鼓鑄實難遵辦應請照舊每錢一文鑄重一錢二分俟礦地漸旺銅鉛純淨卽行遵減以歸劃一下戶部議奏○戊子裕寬入京祝嘏以劉樹堂署河南巡撫○以崇禮署禮部尙書○己丑 上詣 奉先殿 壽皇殿行禮○湖南巡撫吳大澂電奏請統率湘軍赴韓督戰允之○庚寅諭軍機大臣等李鴻章電均悉定購三快船撥欸尙不敷用著李鴻章電詢龔照瑗核明實需用欸若干再由戶部添撥俄有動兵逐日之意此非我所能阻然亦不可聯彼爲援致他日藉詞要索總需先由我兵攻剿得勝則俄雖派兵續出亦落我後著李鴻章飭催水陸諸將奮速圖功慎毋虛盼強援轉疏本計○諭御史齊蘭奏倉場咨調委員宜示限制一摺據稱倉場每年辦理漕務按名咨調委員易開請託之弊請由順天府直隸藩司於屬員中各選擇二十員出具考語咨送倉場其餘二十五員仍歸倉場自行酌委等語著倉場侍郎會同戶部議奏○諭御史齊蘭奏各倉滿漢監督向由戶部咨取各衙門司員引見傳補率多久不進署及年老衰庸之員請飭認真保送等語監督統轄一倉責任綦重豈可令冗員濫竽充數嗣後各該衙門堂官務擇誠實可靠之員認真保送如到倉後

不能得力卽由倉場侍郎按名嚴參○命載瀟管理神機營事務○調李秉衡爲山東巡撫福潤爲安徽巡撫○辛卯 上詣 奉先殿 壽皇殿行禮○左副都御史薛福成卒予祭葬賞其子知縣薛翼運以知州用○李鴻章電致總理各國事務衙門頃見南洋轉移電 旨嚴禁內地米糧不准出洋固爲斷日接濟起見此由滬道情形太生不明彼此大局姑爲是議日向來購運朝鮮及越南米最多實少赴滬運米之事現日船不來滬卽有奸商轉販計亦無幾若我自禁米糧出洋不爲分別曉諭適爲自困軍民之道查產米以長江上下最多如禁出洋則閩廣各省民食無從取給順直連遭災歉每年津運南米二三百萬擔立將斷絕况募添新勇及在防各軍向賴購辦南米以濟軍食飢困可慮應請 旨飭下南洋及滬鎮蕪各關嚴禁奸商販米赴日其由海道轉運南北各省米糧仍准華洋各商船承運由滬關切實稽查斯可困日而不至自困是否有當乞代奏請 旨遵行 上諭軍機大臣等前據李鴻章奏禁米出洋應分別辦理當經電諭劉坤一照辦茲據覆奏擬設法變通凡津商運米取保給照其餘各省關仍遵前旨查禁○癸巳王文韶奏據雲南布政使史念祖詳稱定例滇省地方官經管轉運銅店及委員解運京銅均另行支給養廉銀兩於陸運項下作正造銷誠以承辦要公需用在所必需不使枵腹從事也雲南銅政自經兵燹廢弛同治十三年奏請試辦經營十餘年未見成效光緒十三年前雲南巡撫唐炯奉

命以巡撫銜督辦雲南礦務蒞滇以來竭力整頓躬赴各廠鑿險縫幽餐風觸霧乃徧採引苗廣開新硐殫精竭慮艱阻備嘗論其事則與運解一體論其任則綜運解之大綱而一切養廉經費尙未議及作何支給在唐炯受 恩深重固未嘗冀倖及茲而自到滇迄今歷有年所縱使儉約不渝自甘菲食而辦公竭蹶日久難支加以每一出巡驗廠與臺僕從工食盤用一切雜費勢不能無念祖職司銅務出入知之已深未敢再安緘默查近年閩省添設船政大臣及出使外洋各員均各優給俸薪並有另給經費督辦礦務雖非出使外洋可比而與督辦船政情事相同第船政章程滇中無案可考可否援照雲南巡撫養廉支給一半銀五千兩免扣減成茲查礦務衙門並無標轄一切差官弁役薪工口食均須自募自籌可否按月准給經費銀二百兩俾得驅策有資藉收指臂之效而與運解京銅例意亦屬相符此項銀兩如蒙議准應請自到滇日起按月支給於銅本廠務項下作正造銷等情詳請具奏前來臣維制祿爲有國常經養廉尤我 朝曠典前撫臣唐炯蒙 恩特派督辦礦務數年以來整理舊廠開闢新場煞費經營似因實創臣於到任後體察地方情形摺內奏陳在案現在各廠漸有起色京運得以接濟雖唐炯邀 恩格外艱苦亦所不辭惟念 聖朝體恤臣僚不使人有難言之隱臣等仰體 德意既有可循之例未敢遽於上聞可否准如該藩司所請 賞給督辦礦務養廉銀兩及各項薪工口食經費著爲定章之處

應請 敕部核覆施行下戶部議奏○乙未朝鮮平安道閔丙奭等來電奉我國王密電敬呈中堂敝邦
運否有臣叛謀與倭醞釀脅制存革罪犯 天朝現今危急迫在呼吸轉奏 天陛克復宗社以救生靈
千萬祈祝立復朝鮮國王由李鴻章轉電總理各國事務衙門代奏 上諭軍機大臣等朝鮮恪守職貢
垂三百年休戚相關爲各國所共悉前者倭託名護館遽遣大兵襲踞該國都城陽以自主相要陰竇狡
謀叵測逼奪政柄肆行欺壓朝廷不忍坐視遣兵防護詎倭乘我不備首開衅端並襲擊請剿土匪各營
變詐情形實出意外因卽撤使絕交昨發大兵進剿前軍已抵平壤各直省雄師亦尅期繼發今據該國
王轉奏有畔臣附倭醞釀請罪乞援等情極爲軫念已轉飭前後各軍迅卽齊集合力奮擊務期殄除惡
氛以圖恢復決不容倭人偏處東土著李鴻章電知閔丙奭傳諭該國王知之○諭軍機大臣等前湖北
提督程文炳應否令其赴津帶營助剿著李鴻章熟籌具奏○丙申以崇歡署烏里雅蘇臺將軍○丁酉
兩○命侍衛壽長馳赴黑龍江軍營交依克唐阿差遣委用○諭軍機大臣等葉志超一軍前據電稱已
抵平康俟軍移何處再稟等語現在是否合軍平壤抑另紮平壤就近處所著李鴻章電飭查探覆奏○
己亥 上詣 大高殿祈晴○諭軍機大臣等龔照瑗議購智利快船需價若干製造是否精良行走能
否迅速務須切實考核再行商購因其船並非鐵甲又值居奇之時價必增貴若但據經手洋人誇飾之

詞徒糜庫款無補實用殊屬不值著李鴻章電知龔照瑗妥慎辦理並將所議之價先行電覆○諭軍機大臣等現在駐紮平壤各軍爲數較多亟須派員總統以一事權直隸提督葉志超戰功夙著堅忍耐勞卽著派爲總統督率諸軍相機進剿所有一切事宜仍隨時電商李鴻章妥籌辦理○庚子諭前因葉志超一軍與倭人接仗獲勝仰荷 慈恩頒賞銀二萬兩以示鼓勵嗣據電奏該軍暫移公州而倭兵二萬餘人突來圍襲我軍奮勇對敵鏖戰六時之久倭兵死者千七百餘人我軍傷亡三百餘人該提督等以衆寡懸殊設計退敵遂率兵東渡海江暫駐平壤自請嚴議並請將出力及陣亡將弁勇丁分別獎卹等語葉志超一軍本爲朝鮮定亂兵數不多此次途遇倭軍數倍於我圍合攻撲卒能以少擊衆全師而出雖有傷亡功過足以相抵所請嚴議之處著加恩寬免該軍將弁冒暑苦戰奮勇出力深堪嘉尙著准其擇尤奏保陣亡弁勇卽著查明請卹現在該提督已抵平壤與大軍相合卽著統率諸將協力進剿迅奏膚功以慰殷盼○松椿入京祝 嘏以鄧華熙著漕運總督○辛丑 上詣 大高殿報謝○諭軍機大臣等現在倭船屢窺海口海軍防剿統將亟須得人丁汝昌畏葸無能巧滑避敵難勝統帶之任嚴諭李鴻章於海軍將領中遴選可勝統帶之員於日內覆奏不得再以臨敵易將接替無人等詞曲爲迴護致誤大局○壬寅諭李鴻章電奏據葉志超電稱六月二十五日在城歡地方接仗倭兵死亡甚衆嗣移軍

經過清州忠州金化遇有倭兵攔截皆經擊退全軍現抵平壤查明出力文武並陣亡各員請分別獎卹等語此次葉志超督軍力戰以少擊衆自六月二十七日以後迭次殲斃倭兵不下五千餘人該軍將弁奮勇禦敵異常出力自應優加獎敘記名提督山西大同鎮總兵聶士成著賞給剛勇巴圖魯名號記名提督江自康著賞穿黃馬褂記名總兵譚清遠提督銜記名總兵葉玉標均著以提督總兵交軍機處記名遇缺請旨簡放葉玉標並賞加頭品頂戴總兵銜儘先副將馮義和著以總兵交軍機處記名遇缺請旨簡放並賞給威勇巴圖魯名號總兵銜儘先參將許兆貴著免補參將以副將儘先補用並賞給健勇巴圖魯名號副將銜儘先遊擊魏家訓毛殿颺孫禮達聶鵬程均著免補參將遊擊以副將儘先補用魏家訓並賞給直勇巴圖魯名號毛殿颺並賞給利勇巴圖魯名號升用遊擊儘先都司徐照德戴長榮均著免補遊擊以參將儘先補用候補都司儘先守備鮑俊卿王臣均著免補都司以遊擊儘先補用徐照德戴長榮鮑俊卿王臣均著賞加副將銜候選道吳學廉著以道員分發省分歸候補班儘先補用並賞加布政司銜鹽運使銜江蘇候補知府張雲錦著免補本班以道員仍歸原省歸候補班前充補用並賞戴花翎藍翎同知銜分省補用知縣劉長英著免補本班以同知仍留原省歸候補班儘先補用並賞換花翎揀選知縣金慶慈著免選本班以直隸州分發省分歸候補班儘先補用劉長英金慶慈均著賞加

知府銜候選同知史雲龍著免選本班以知府分發省分歸候補班儘先補用藍翎江蘇儘先補用知縣范汝康著免補知縣以同知仍留原省歸候補班儘先補用藍翎升用知縣候選縣丞任家祐著以知縣分發省分歸候補班儘先補用並賞加同知銜史雲龍范汝康任家祐均著賞戴花翎其餘出力員弁兵勇准其彙案請獎陣亡之副將李大本遊擊吳天培王國祐均著照總兵例議卹守備閻起龍著照參將例從優議卹千總許義友李玉祥均著照都司例議卹此外陣亡員弁兵勇著俟查明再行請卹葉志超督師禦敵能使將士用命力挫兇鋒前據自請嚴議業經加恩寬免著再賞給白玉翎管一枝小刀一柄大荷包一對火鏢一把以示優異仍著該提督督飭各軍相機進剿迅奏膚功渥膺懋賞該部知道○諭軍機大臣等吳大澂電奏均悉卽著趕緊馳抵威海與李鴻章籌商進止湖南巡撫著王廉暫行護理○命兵部尙書敬信工部左侍郎汪鳴鑾在總理各國事務衙門行走○癸卯諭朕欽奉 慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻皇太后懿旨現在大兵進駐平壤各軍將士冒暑徂征備嘗艱苦恐因水土不服致生疾病深宮軫念殊殷著發去平安丹四十匣由李鴻章祇領速遞葉志超軍營頒給各軍將士以示體恤欽此卽著李鴻章欽遵辦理○諭軍機大臣等據李鴻章電稱葉志超因病懇請開缺就醫復懇收回成命另派總統等語葉志超孤軍禦敵冒險出圍督率有方堪勝總統之任現雖暫時患病著毋庸開缺